

dia, y el costo total del edificio será de \$4,500,000.

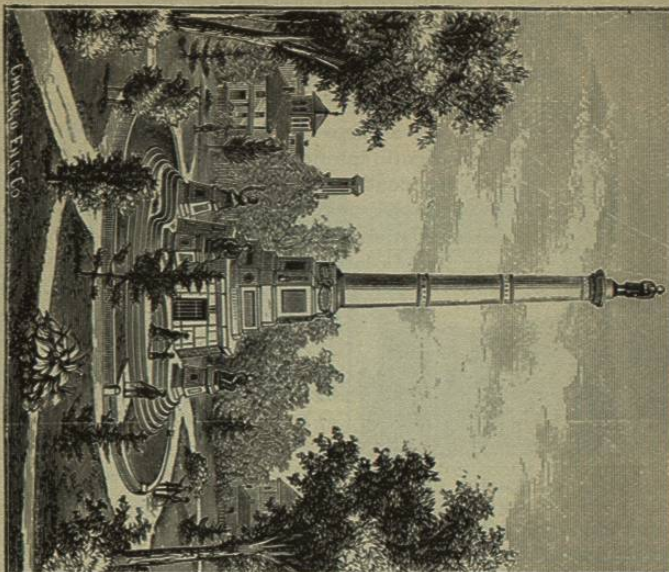
El *Auditorium* es otro de los colosales edificios de esta ciudad. Está situado en la esquina de la calle Congress y de la avenida Michigan, formando también otra esquina con la misma calle Congress y la avenida Wabash. Su construcción se comenzó en Enero 21 de 1887, continuándose los trabajos sin interrupción hasta quedar terminado. Su gran apertura tuvo lugar el día 9 de Diciembre de 1889. En Junio de 1888, como ya su construcción estaba muy avanzada, los Republicanos aseguraron el local para celebrar su gran convención en el citado año, y fué allí, en presencia de 12,000 espectadores que el Sr. Benjamin Harrison recibió su nominación para Presidente de los



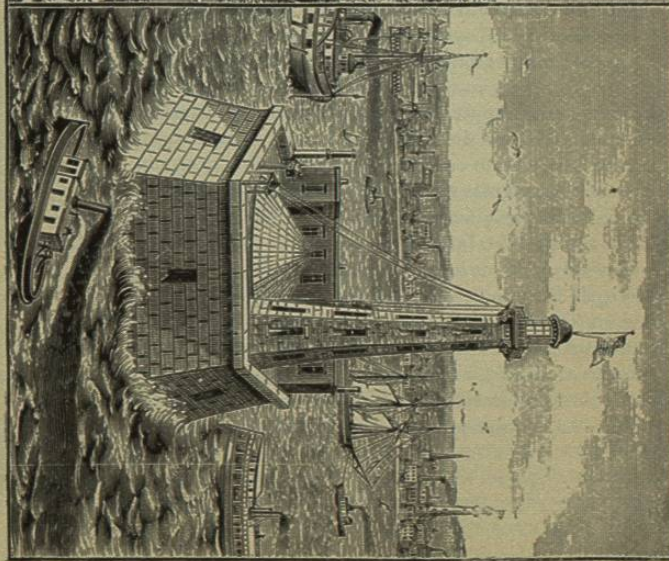
EL AUDITORIUM—Esquina de la calles Congress y Avenidas Michigan y Wabash.

Estados Unidos. El edificio es de diez pisos y hay en él á la vez un magnífico hotel, un elegante teatro y oficinas de negocios. Ocupa casi toda la cuadra entre las calles citadas; está construido de granito del Estado de Maine y hierro; tienen sus diez pisos una altura de 144 piés, y la de su torre, la cual queda en la fachada que mira á la calle Congress, es de 225 piés sobre el piso de la calle. Nadie que visite Chicago debe dejar de ascender á esta torre y contemplar desde allí el bellísimo panorama que ofrece la ciudad. Los elevadores ó ascensores que conducen á este lugar se encuentran entrando por la puerta principal que da á la calle Congress. Al salir del elevador y antes de entrar á la escalera de la torre se encuentra al encargado de cobrar 25 cvos. por el privilegio de ir á gozar de la bella perspectiva. También se venden boletos para el efecto en el despacho del *Hotel Auditorium*, al cual se entra por las puertas que dan á la avenida Michigan.—El costo total de este soberbio edificio fué de \$2,000,000.

El *Palacio del Condado* y el *Palacio Municipal* son los más grandes é importantes de todos los edificios públicos de la ciudad. Ocupan una cuadra entre las calles Clark, La Salle, Randolph y Washington. Sus dos fachadas principales tienen cada una 340 piés; la anchura de ambos edificios es de 280 piés y su elevación de 124 piés. En cada uno de sus dos extremos hay varios elevadores que facilitan la subida á sus pisos superiores. En el quinto piso se halla la Librería Pública de Chicago, la cual tiene 150,000 volúmenes. El grabado de estos edificios gemelos aparece en la página N° 173.



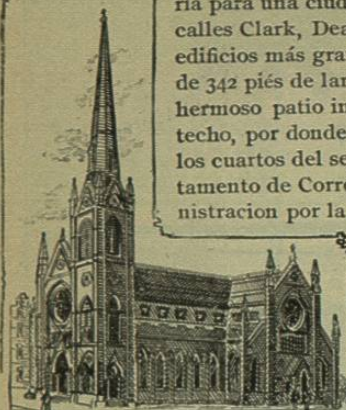
EL MONUMENTO DE DOUGLAS—Avenida Cottage Grove. Chicago, Illinois.



"LA CRIB"—Obras hidráulicas en el Lago Michigan.



El segundo edificio público en importancia es el de la *Administración de Correos y la Aduana*, aunque no tiene ya la amplitud necesaria para una ciudad como Chicago. Está situado entre las calles Clark, Dearborn, Adams, y Jackson. Es uno de los edificios más grandes del país destinados á estos fines. Mide 342 piés de largo por 210 piés de anchura. Tiene un hermoso patio interior de 198 por 83 piés, abierto hasta el techo, por donde recibe la luz. Todo el piso principal y los cuartos del segundo piso están ocupados por el Departamento de Correos. La cantidad realizada en esta Administración por la venta de estampillas y sobres para cartas,



CATEDRAL DEL NOMBRE DE DIOS.  
Calles Superior y del Estado.

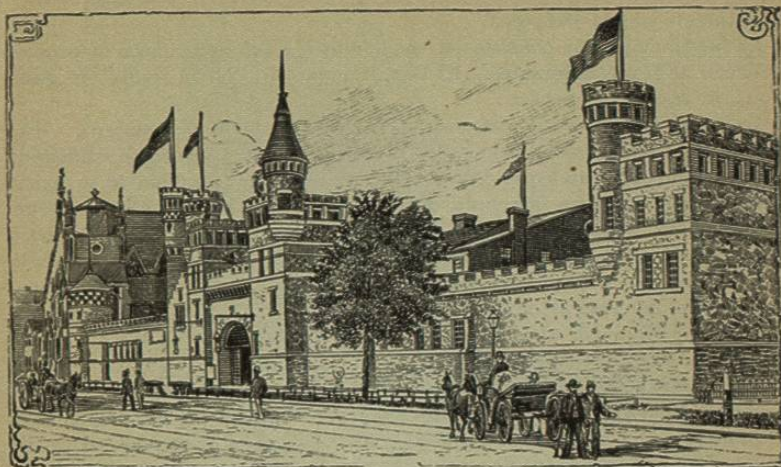
tarjetas postales y por la certificación de cartas y órdenes postales ascendió en 1890 á \$13,248,656.48; el número de piezas que se despacharon fué de 326,273,617, y el número de empleados con que cuenta el Departamento es de 751.

El Edificio de las *Exposiciones Industriales* ocupa uno de los sitios más favorecidos de la ciudad, en la esquina de la avenida Michigan y de la calle Adams, inmediato á la orilla del lago. Este local, no solo por el objeto principal á que está destinado es notable sino también por haberse reunido allí la Convención Nacional Republicana de 1880 y las convenciones nacionales de los dos grandes partidos (el Republicano y el Demócrata) en 1884. Allí se exhiben anualmente las producciones industriales, científicas y artísticas del Noroeste, con cuyo motivo miles de personas visitan en el propio tiempo esta gran ciudad. Se construyó éste siguiendo el modelo del famoso edificio de la Exposición de Viena, y mide 800 piés de longitud, 240 piés de latitud y 110 piés de elevación, desde el nivel de la calle hasta la cúspide de sus hermosas torres, de las cuales una se levanta de cada uno de sus extremos y la otra en su centro, á igual distancia entre las dos primeras. Los que visiten este lugar y sepan que este gran edificio se comenzó y se concluyó en solo 96 días de tiempo tendrán una idea de la actividad con que se hacen las cosas por esta parte del mundo. Véase el grabado en la página N<sup>o</sup>

Una de las obras públicas de más importancia en este lugar es la que sirve para suministrar el agua á toda la población. Se toma esta del lago Michigan, á una distancia de dos millas de la costa, por medio de un ingenioso artificio ó cons-



El Monumento de la Policía.—Plaza Haymarket.



LIBBY PRISON WAR MUSEUM.—En la avenida Wabash entre las calles 14ª y 16ª.

truccion flotante (véase el grabado) á la que dan el nombre de *Crib*. En el centro de esta hay un gran cilindro de hierro, de 9 piés de diámetro, clavado hasta una profundidad de 31 piés abajo del fondo del lago y el cual comunica con dos túneles que tienen, uno 5 piés de diámetro y el otro 7 piés, y que partiendo de allí, en diferentes direcciones cada uno, van á parar á la orilla á dos grandes edificios donde hay poderosas bombas que elevan el agua á una altísima torre, de donde baja por su propio peso y se distribuye en cañería de hierro por toda la ciudad. Puede visitarse este lugar en vaporcitos que hacen viajes cada media hora y que cobran 25 cvos. por el viaje redondo. Los vaporcitos parten del *Lake Front Park*.

Su Departamento de Fuego cuenta con 67 máquinas ó bombas para incendios; 26 carros enormes de escaleras y garfios, propios para escalar los muros de edificios de ocho y diez pisos; 3 vaporcitos perfectamente equipados con los necesarios aparatos para apagar cualquier incendio que pueda originarse á lo largo del frente ó márgenes del río Chicago ó en las numerosas embarcaciones que lo recorren; cuenta con 387 caballos y 913 hombres en el servicio. Su sistema telegráfico de incendios se estableció con un costo de medio millón de pesos, y por medio de él pueden comunicarse los alarmas de fuego instantáneamente á la estación más cercana, de cualquier punto de la ciudad por medio de 1830 cajas ó aparatos que están colocadas en conexión con los hilos eléctricos en los puntos más convenientes de la ciudad. Con tal prontitud acuden los bomberos á cualquier lugar que se indique y es tal la eficacia del Departamento todo, que sin embargo de haber, por término medio, tres incendios cada día, las pérdidas son relativamente pequeñas. Los gastos que este departamento origina al municipio



anualmente suman \$800,000.

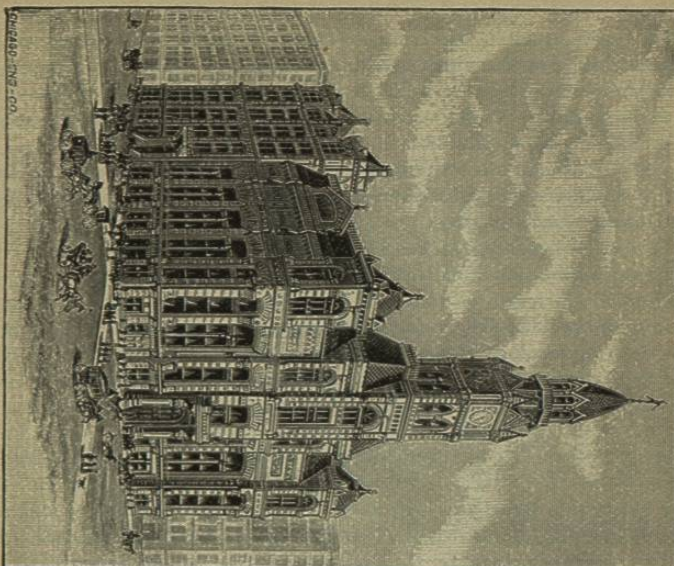
La fuerza de policía consiste de 1900 hombres, número pequeño en proporción con al de sus habitantes. El Departamento de Policía arroja un gasto anual de más de \$1,000,000.

La Lonja es otro de los edificios que llama la atención del viajero. Está situado á la terminación de la calle La Salle. Es un imponente edificio de granito, que cubre un espacio de 225 por 174 piés y que termina en su parte superior con una torre que mide, desde el piso de la calle hasta su extremo más elevado, 265 piés. Después de la torre del *Anditorium* es éste el punto más elevado en toda la ciudad exceptuando solo el Templo Masónico, pues la altura de éste es de 276 piés. El arreglo interior del edificio es esmerado particularmente el del gran salón de la Lonja el cual mide 174 piés de longitud, 155 de latitud y 80 piés de elevación, con un inmenso tragaluz ó techo de cristal cuyo tamaño es de 80 por 70 piés.

Esta Lonja se fundó en el año de 1848, y cuando se incorporó dos años más tarde, contaba solo con 13 miembros y la cuota de iniciación era de \$5. Hoy el número de los asociados asciende á 2,000 y la cuota de iniciación es de \$10,000. Los certificados de asociación son, sin embargo, transferibles y así suele conseguirse alguno pagando de \$3,000 á \$5,000. Toda transacción que se hace en este lugar se reduce á la especulación sobre cereales ú otros productos del campo, no permitiéndose nunca ni una de estas transacciones por cantidades menores de 1,000 *bushels* (un bushel mide 80 lbs.) de grano ó 250 cajones ó bultos de manteca ó puerco. El costo total de este edificio fué de \$1,500,000. Su grabado aparece en la página siguiente.

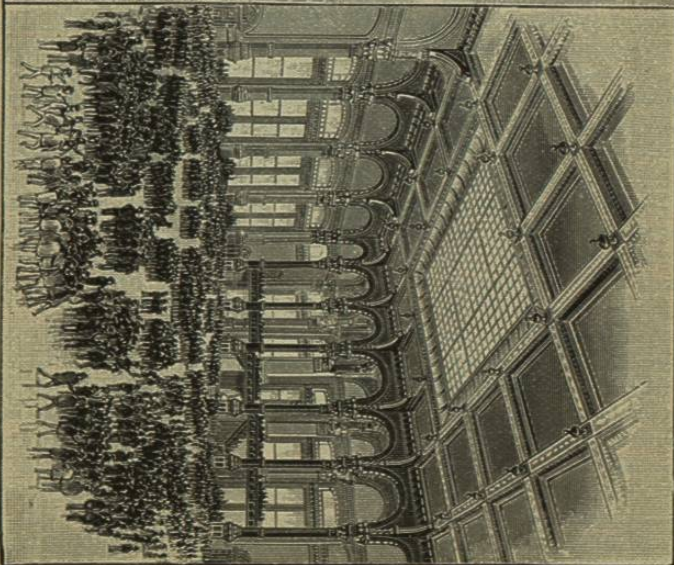
Se permite la entrada libre á las galerías á las personas que deseen visitar este lugar durante las horas de los negocios.

En la estación de mayor actividad millones de *bushels* de grano cambian de mano en las pocas horas que duran las sesiones, y al que no comprende esta clase de operaciones y lo contempla todo desde las galerías le parece estar presenciando algun espectáculo dada por locos furiosos. Por todas partes se ven grupos de hombres gesticulando y dando órdenes con toda la fuerza de sus pulmones: muchachos mensajeros que traen y llevan partes telegráficas corriendo frenéticamente de un grupo á otro; montones de grano colocados de trecho en trecho en las largas mesas donde se exhiben las muestras, y al lado de estas compradores y vendedores trabajando con sus sombreros puestos, fumando y con su incesante y cada vez más excitada vociferación ayudando á la general confusión que allí existe. La fluctuación en los precios, que es generalmente desde  $\frac{1}{8}$  de centavo hasta 8 y 10 centavos, se publica inmediatamente y á la vez el telégrafo pone en guarda á los que especulan en los granos de Chicago en Lóndres, París, San Francisco, y Nueva York. Las voces de unos son apagadas por las voces más potentes de otros y... se apaga también á veces la razón; pero día tras día puede presenciarse tras los muros del magestuoso edificio de la Lonja aquella misma febril excitación; y mientras allí se hacen y se pierden grandes fortunas en solo media



LA LONJA - Vista exterior.

Chicago, Illinois.



LA LONJA - Vista interior.



hora, la gran Chicago, sigue imperturbable en su marcha de adelanto: su millón y pico de habitantes ocupado en mil diferentes industrias, las chimeneas de sus grandes fábricas arrojando siempre humo en gruesos volúmenes y sus numerosos ferro-carriles llevando y acarreado gente de todas partes del mundo. Verdaderamente, no puede detir que conoce este país quien antes no haya visitado esta ciudad.

No es posible que nos ocupemos aquí ni con pequeños detalles de todo lo que hay en Chicago digno de verse, y así solo recomendaremos al turista que visite los siguientes lugares:

*La Lonja*, en las calles Jackson y La Salle.—*El Instituto de Artes*, avenida Michigan, esquina de la calle Van Buren.—*El Parque de Lincoln* y su boulevard llamado *Lake Shore Drive*.—*El Parque de Humboldt* y el boulevard del mismo nombre.—*El Parque de Garfield*, anteriormente llamado Parque Central. Los Cementerios Calvary, Graceland, Mt Olivet y Oakwood.—*El Tribunal del Condado* y la *Casa Municipal*, en las calles Washington y Clark.—*La Crib*, obras hidráulicas en el lago. Pueden tomarse vaporcitos que cobran 25 cvos. por el viaje redondo, en el puente de la calle Clark, y en la orilla del lago, al pié de la calle Congress, casi en frente del *Auditorium*, en el *Lake Front Park*—*El Tribunal de lo Criminal* y la *Cárcel*, esquina de la calle Michigan y la avenida Dearborn.—*El Salon de Exposiciones*, avenida Michigan, esquina de la calle Adams.—*Las Fuentes Drexel y Bates*.—*Los Elevadores de Grano*, á la desembocadura del río, en la calle 16ª y en varias partes á lo largo del río.—*La Administracion de Correos* y la *Aduana*, entre las calles Clark, Jackson, Dearborn y Adams—*Los elevados edificios* que aparecen en la esquina de las calles La Salle y Adams, en la esquina de Jackson y Dearborn, en la esquina de Clark y Randolph y el *Templo Masónico* en la esquina de las calles State y Randolph—*Las Obras Hidráulicas* con sus poderosas bombas y elevada torre—*Los Túneles* debajo del río en las calles La Salle y Washington, por donde pasan tranvías de cable—*La Librería Pública*, en el Palacio Municipal. Los *Teatros*, cuyos nombres aparecen bajo el encabezado de "Principales Teatros"—*La Torre del Auditorium* y los *Monumentos de Douglas*, en la avenida Lake y la calle 35ª; *Drexel Fountain*, en el extremo Sur del boulevard de Drexel; de *Grant y Lincoln*, de *Ryerson y Shiller*, en el Parque de Lincoln, y el *Monumento de la Policía*, en la Plaza Haymarket.

Este último, del cual aparece un pequeño grabado en la página 200 está erigido en el sitio mismo donde tuvo lugar un gran motin en el mes de Mayo de 1886, durante los disturbios de obreros ocurridos por aquel tiempo.

En una noche del citado mes, numerosos anarquistas celebraban una reunion pública y pronunciaban discursos incendiarios. Un peloton de policías fué enviado á este lugar para dispersarlos, y cuando los guardianes del orden público cargaron sobre ellos, los anarquistas les arrojaron una bomba de dinamita matando á siete de ellos en el acto é hiriendo á sesenta y seis.

Se tomaron luego medidas para arrestar á los cabecillas de los anarquistas, lo cual se efectuó el dia 5 del mismo Mayo. La causa de los acudados fué muy

ruidosa y duró 36 dias consecutivos ante los tribunales. Al fin los cabecillas Parsons, Spies, Fielden, Engel Fischer, Schwab y Lingg fueron sentenciados á la horca; pero Lingg, que era el más joven de todos ellos y á quien se conocia tambien con el apodo de "el anarquista tigre" se suicidó antes en la cárcel volándose la tapa de los sesos por medio de una pequeña bomba cargada de dinamita que se colocó entre los dientes. Las sentencias contra Fielden y Schwab fueron conmutadas por prision para toda su vida y los demás fueron ahorcados en Noviembre 11 de 1887. La estatua de la Plaza Haymarket fué regalada á la policia por los residentes de Chicago.—Para visitar este lugar tómense los tranvías de la calle Lake ó los de la calle Randolph.

En las listas que siguen á continuacion encontrará el turista los nombres de los principales hoteles de la ciudad, la tarifa de los coches de sitio, oficinas de boletos de los diferentes ferro-carriles, las de telégrafos, precios de pasajes etc. etc., despues de las cuales cerraremos el presente capítulo para seguir la ruta que nos hemos trazado.

#### TEATROS PRINCIPALES Y OTROS SITIOS DE RECREO.

CHICAGO OPERA HOUSE, esquina S. O. de las calles Clark y Washington.  
COLUMBIA THEATRE, en el lado Sur de la calle Monroe, entre las de Clark y Dearborn.

GRAND OPERA HOUSE, en la calle Clark, entre las de Washington y Randolph.

HOOLEY'S THEATRE, No 149 calle Randolph.

MADISON STREET OPERA HOUSE, No 83 calle Madison.

MC. VICKER'S THEATRE, No 82 calle Madison.

AUDITORIUM THEATRE, Avenida Wabash, esquina de la calle Congress.

OLYMPIC THEATRE, calle Clark, cerca de la de Randolph.

CENTRAL MUSIC HALL, esquina N. E. de las calles Randolph y State.

PANORAMA DE LA BATALLA DE GETTYSBURG, esquina de la avenida Wabash y Panorama Place.

CASINO, avenida Wabash, cerca de la calle Adams.

EPSTEAN'S DIME MUSEUM, museo situado en la calle Randolph, entre las de Clark y Dearborn.

GLOBE DIME MUSEUM, museo situado en la calle State, cerca de la de Van Buren.

SOUTH SIDE MUSEUM, museo situado en la calle Clark, Nos 146, 148, 150 y 152

LIBBY PRISON MUSEUM, museo situado en la avenida Wabash, entre las calles 14ª y 16ª.—Véase el grabado en la página 189.

#### TELEGRAFOS.

La *Western Union Telegraph Co.* tiene su oficina principal en la esquina de las calles Washington y La Salle, y la *Postal Telegraph Cable Co.* en el "Phoenix Building," esquina de las calles Clark y Jackson. Ambas compañías tienen tambien despachos en todos los principales hoteles y diferentes puntos de la ciudad.



## PRINCIPALES HOTELES.

EL AUDITORIUM, conducido bajo el plan europeo y americano, en la esquina de la avenida Michigan y la calle Congress. Precios por día: plan europeo, de \$3 á \$5; plan americano, de \$4 á \$6.

HOTEL RICHELIEU N° 187, avenida Michigan. Plan europeo. Cuartos de \$2 á \$5 al día.

PALMER HOUSE, esquina de las calles State y Monroe. Plan europeo y americano. Precios: plan europeo, de \$1 arriba; plan americano, de \$3 arriba.

LELAND HOTEL, esquina de la avenida Michigan y la calle Jackson. Plan europeo y americano. Precios: plan europeo, de \$1.50 arriba; plan americano, de \$3 á \$5 al día.

GRAND PACIFIC HOTEL, esquina de las calles Clark y Jackson. Plan americano. Precios, de \$3 á \$5 al día.

SHERMAN HOUSE, esquina de las calles Clark y Randolph. Plan americano. Precios, de \$3 á \$5 al día.

HOTEL VICTORIA, esquina de la avenida Michigan y la calle Van Buren. Plan americano. Precios, de \$3 á \$5 al día.

WELLINGTON HOTEL, esquina de la avenida Wabash y la calle Jackson. Plan europeo. Precios, de \$1.50 á \$5 al día.

TREMONT HOUSE, esquina de las calles Lake y Dearborn. Plan americano. Precios, de \$3 á \$4.50 al día.

HOTEL BRUNSWICK, esquina de la avenida Michigan y la calle Adams. Plan americano. Precios, de \$2 á \$3 al día.

MC COY'S HOTEL, esquina de las calles Clark y Van Buren. Plan europeo. Precios, de \$1 á \$2 al día.

GORE'S HOTEL, N° 266 á 274, calle Clark. Plan europeo solamente. Precios de \$1.00 arriba.

KIMBALL HOTEL, Nos. 262 y 264, calle Clark. Plan europeo. Cuartos de 50 y 75 cvos. al día.

SARATOGA HOTEL, Nos. 155 á 161, calle Dearborn. Plan europeo. Precios, de 75 cvos. á \$2 al día.

WINDSOR HOTEL, Nos. 145 á 153, calle Dearborn. Plan europeo. Precios, de 75 cvos. á \$1.50 al día.

COMMERCIAL HOTEL, esquina de las calles Lake y Dearborn. Plan americano. Precios, \$2 y \$2.50 al día.

CORTLAND HOTEL, Nos. 16 á 22, calle Adams. Plan americano. Precios de \$1.50 á \$2.00 al día.

NATIONAL HOTEL, Nos. 228 y 230, calle Clark. Plan americano. Precios, de \$1.50 á \$2 al día.

HOTEL MIDLAND, Nos. 133 y 135 calle Adams. Plan europeo. Precios, de 75 cvos. á \$1 al día.

ATLANTIC HOTEL, esquina de las calles Van Buren y Sherman. Plan americano. Precio, \$2 al día.

HOTEL BREWSTER, N° 292, calle Dearborn, esquina de la calle Van Buren. Plan europeo. Precios, de 50 cvos. á \$1 al día.

BRIGGS HOUSE, esquina de la Quinta avenida (Fifth avenue) y la calle Randolph. Plan americano. Precios, de \$2 á \$2.50 al día.

GRACE HOTEL, esquina de las calles Clark y Jackson. Plan europeo. Precios, de 75 cvos á \$1.50 al día.

KUHN'S HOTEL, N° 165 calle Clark. Plan europeo. Precios, de 75 cvos. á \$2.00 al día.

GREAT NORTHERN HOTEL, esquina de las calles Jackson y Dearborn. Gran edificio de catorce pisos, en construcción.

HOTEL RICHMOND, esquina de las calles State y Van Buren. Plan europeo. Precios, 75 cvos., \$1 y \$1.50 al día.

HOTEL BREVOORT, Nos. 143 & 145 calle E. Madison. Plan europeo. Precios, de \$1 á \$4 al día.

CLIFTON HOUSE, esquina de la avenida Wabash y la calle Monroe. Plan americano. Precios, \$2.50 y \$3 al día.

THE METROPOLE, esquina de la avenida Michigan y la calle 23ª. Plan europeo y americano. Europeo, \$2, y americano de \$4.50 arriba al día.

SOUTHERN HOTEL, esquina de la avenida Wabash y la calle 22ª. Plan americano. Precios, de \$2.50 á \$3.50 al día.

HOTEL WOODRUFF, esquina de la avenida Wabash y la calle 21ª. Plan americano. Precios de \$3 á \$5 al día.

CONTINENTAL HOTEL, esquina de la avenida Wabash y la calle Madison. Plan americano. Precio, \$2 al día.

BURKE'S EUROPEAN HOTEL, Nos. 140 y 142 calle Madison. Plan europeo. Precios, de 75 cvos. á \$1.50 al día.

## DESPACHOS DE BOLETOS Y ESTACIONES DE FERROCARRILES.

ATCHISON TOPEKA & SANTA FÉ, N° 212 calle Clark. Sus trenes parten de la Dearborn Station.

BOSTON & ALBANY R. R.—Este ferrocarril empalma con el N. York Central & Hudson River R. R. en la ciudad de Albany, para Boston.—Despacho de Boletos, calle Clark N° 66.

BALTIMORE & OHIO R. R., N° 193 calle Clark. Su estación está en la avenida Michigan, al pie de la calle Monroe.

CENTRAL MEXICANO, N° 236 calle Clark.

CHICAGO & ATLANTIC R. R., N° 105 calle Clark. Sus trenes parten de la Dearborn Station, al pie de la calle Dearborn.

CHICAGO, BURLINGTON & QUINCY R. R., N° 211 calle Clark. Sus trenes parten de la Union Depot, estación situada en la calle Canal, entre las de Madison y Adams.

CHICAGO, ST. PAUL & KANSAS CITY, N° 188 calle Clark. Sus trenes parten de la Grand Central Station, esquina de la calle Harrison y la Quinta ave-



nida (Fifth Avenue). Véase el grabado en la página N° . . .

CHICAGO, ROCK ISLAND & PACIFIC, R. R. N° 104 calle Clark. Sus trenes parten de la *Van Buren Street Depot*, estacion situada en la calle Van Buren, entre la avenida Pacific y la calle Sherman, una cuadra al Oeste de la calle Clark.

CHICAGO & ALTON, R. R., N° 195 calle Clark. Sus trenes parten de la *Union Depot*, calle Canal entre las de Madison y Adam.

CHICAGO & NORTHWESTERN R. R. N° 208 calle Clark. Sus trenes parten de su magnífica estacion situada en la calle Wells del Norte, esquina de la de Kinzie.

DENVER & RIO GRANDE R. R. N° 236 calle Clark.

ILLINOIS CENTRAL R. R., No 194 calle Clark. Su estacion se halla al pie de la calle Lake.

IRON MOUNTAIN & SOUTHERN R. R., N° 199 calle Clark.

LAKE SHORE & MICHIGAN SOUTHERN R. R., N° 66 calle Clark. Sus trenes parten de la *Van Buren Street Depot*, estacion situada en la calle Van Buren, entre Pacific Avenue y la calle Sherman, una cuadra al Oeste de la calle Clark.

MISSOURI PACIFIC, R. R. N° 199 calle Clark

NACIONAL MEXICANO, Cuarto N° 10 en el *Rookery Building*, edificio situado en la esquina de las calles La Salle y Adams.—Pueden obtenerse tambien informes en la calle Clark, N° 199.

NEW YORK CENTRAL & HUDSON RIVER R. R. N° 66, calle Clark. Sus trenes empalman con los del ferrocarril *Lake Shore & Michigan Southern*, los cuales parten como ya se ha dicho, de la calle Van Buren.

NEW YORK LAKE ERIE & WESTERN R. R. N° 242 calle Clark. Trenes salen de la *Dearborn Station*.

PENNSYLVANIA R. R. N° 248, calle Clark. Sus trenes parten de la *Union Depot*, estacion situada en la calle Canal, entre las de Madison y Adams.

TEXAS & PACIFIC R. R. N° 199 calle Clark.

WABASH R. R., N° 203 calle Clark. Sus trenes parten de la *Dearborn Station*.

MISSOURI, KANSAS & TEXAS R. R. N° 197, calle Clark. Empalman con el ferrocarril *Chicago, Burlington and Quincy*, cuyos trenes ya se ha dicho parten de la *Union Depot*, calle Canal.

#### COCHES DE SITIO Y EQUIPAJES.

FRANK PARMELEE'S OMNIBUS LINE & BAGGAGE EXPRESS COMPANY.—Esta compañía se encarga del transporte de pasajeros y equipajes de las diferentes estaciones de ferrocarriles á cualquier hotel ó lugar de la ciudad, y tiene su despacho principal en la calle Adams, N° 132. Sus omnibus y agentes se hallan en las estaciones á la llegada de todos los trenes.

Precios: por cada pasajero, con ó sin el ordinario equipaje, (uno ó dos bultos) de cualquier estacion de ferrocarril á cualquier hotel, ó vice versa, 50 cvos.

Esta es la única compañía en Chicago autorizada por las compañías de fer-

ro-carriles para expedir *checks* de equipaje desde los hoteles ó residencias hasta el punto á que vayan destinados, lo cual es de gran comodidad para el viajero; pues se evita así la molestia de acudir personalmente á la estacion á efectuar dicho arreglo. Para que la compañía de equipajes pueda expedir los citados *checks* el pasajero debe tener ya comprado su boleto y mostrarlo al agente correspondiente. El despacho de la compañía está abierto desde las 7 de la mañana hasta las 10 de la noche, y el número de su teléfono es el 45.

BRINK'S CHICAGO CITY EXPRESS Co.—Esta tambien es otra buena compañía, que se encarga de llevar equipajes y pequeños ó grandes paquetes entre las estaciones de ferrocarriles y los hoteles, y á cualquier parte de la ciudad. Por llevar un baúl de la estacion á cualquier hotel, ó vice versa, cobra 25 cvos. Su despacho principal se halla en la calle de Washington, N° 88.—No tiene carruajes para pasajeros.

Los precios que los coches de sitio cobran segun ordenanza municipal, son los siguientes:

Por conducir uno ó dos pasajeros de una á otra estacion de ferrocarril \$1.

Por conducir una ó dos personas á cualquier lugar, siempre que la distancia no pase de una milla, \$1.

Por conducir una ó dos personas á una distancia mayor de una milla y menor de dos millas, \$1. 50.

Por el aumento de cada dos pasajeros, 50 cvos.

Por conducir una ó dos personas, en la misma ciudad, á cualquier distancia que no sea mayor de dos millas, \$2.

Por cada pasajero adicional, 50 cvos.

Por los niños de 5 á 14 años de edad podrá cobrarse la mitad de los indicados precios por las mismas distancias; pero cuando sean menores de 5 años no se hará cobro ninguno, siempre que la distancia á que deban ser conducidos no pase de una milla.

Por el uso de un carruaje movido por dos caballos, contratándose por el día, para uno ó más pasajeros, \$8.

Por el uso de uno de estos carruajes, por la hora, con uno ó mas pasajeros, con el privilegio de ir de un lugar á otro y detenerse en cualquier sitio el tiempo que se desee, como sigue: por la primera hora, \$2; por cada hora siguiente ó parte de hora, \$1.

A cada pasajero le será permitido llevar en estos carruajes, sin cargo adicional, su equipaje de viaje, siempre que no pase éste de un baul y 25 libras en bultos menores.

Por vehículos de un caballo se cobra: por una milla ó fraccion de una milla, por cada pasajero, 25 cvos., por la primera milla.

Por una milla ó fraccion de milla, despues de la primera milla, por uno ó más pasajeros, 25 cvos.

Por uno ó dos pasajeros, por la hora, 75. cvos, dentro de los límites de la ciudad.

Por cada cuarto ó fraccion de cuarto de hora adicional, 20 cvos.



DE MÉXICO Á CHICAGO Y NUEVA YORK.  
**PRECIOS DE PASAJE Y DISTANCIAS.**

La siguiente lista incluye los precios de pasaje, tiempo y distancias que hay de Chicago á las principales ciudades del Este, por los ferrocarriles *Lake Shore & Michigan Southern* y *New York Central & Hudson River*.



Mapa de la Ruta que siguen los trenes del *Lake Shore & Michigan Southern* y el *New York Central & Hudson River R. R.*

DE CHICAGO Á	PASAJE		COCHE-DORMITORIO	HORAS	MILLAS
	1ª Clase	2ª Clase			
Toledo.....	\$7.00	\$6.00	\$2.00	6:30	234
Cleveland.....	10.00	8.00	2.00	9:30	357
Buffalo.....	13.50	11.00	3.00	14:10	540
Niágara.....	13.50	11.00	3.00	14:55	562
Albany.....	19.00	16.00	4.50	21:50	837
Saratoga.....	19.54	16.80	4.50	21:24	838
*Boston.....	22.00	19.00	5.50	28:30	1039
*Nueva York.....	20.00	17.00	5.00	26:40	980

El Tren Limitado No. 12, que parte de Chicago á las 5:30, hace el viaje en 25 horas.

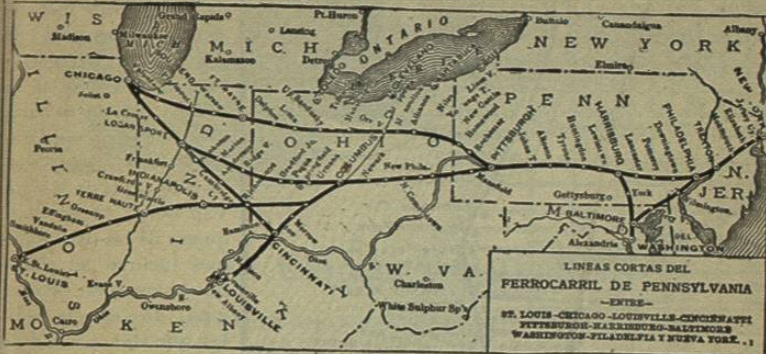
\*Los boletos de viaje entre Chicago y Nueva York para viaje continuado ó directo cuestan \$20 y entre Chicago y Boston \$22. Estos boletos no permiten hacer escala en las ciudades intermedias. Los que quieran disfrutar de este privilegio deberán comprar boletos de los conocidos como *unlimited tickets*; estos no caducan nunca y el viajero puede detenerse en una ó todas las estaciones intermedias el tiempo que guste. Su precio es: de Chicago á Nueva York, \$22.25 y de Chicago á Boston, \$23.65.

"THE CHICAGO, BOSTON & NEW YORK SPECIAL"

Este elegante tren que parte de Chicago todos los días á las 10:30 A. M. por los ferrocarriles *Lake Shore & Michigan Southern* y el *New York Central & Hudson River*, llega el día siguiente á Nueva York á las 2:10 P.M. y á Boston á las 4:00 P.M. Este tren está todo vestibulado y tiene coches-dormitorios de Wagner, coches-comedores, coches-salones y coches para fumar. Todos los precios de pasaje están sujetos á cambio sin previo aviso.

**PRECIOS DE PASAJE Y DISTANCIAS.**

La siguiente lista incluye los precios de pasaje y las distancias que hay de Chicago á las principales ciudades del Este por el *Ferrocarril de Pennsylvania*, así como las horas que se emplean en el viaje.



Mapa de las Rutas que siguen los trenes del *Ferrocarril de Pennsylvania* entre las grandes ciudades del Este.

DE CHICAGO Á	PASAJE		COCHE-DORMITORIO	HORAS	MILLAS
	1ª Clase	2ª Clase			
Cincinnati.....	\$8.00	.....	\$2.00	10½	300
Columbus.....	8.35	\$7.00	2.00	11	314
Pittsburg.....	12.00	10.00	2.50	17	468
Harrisburg.....	17.25	14.75	4.00	24	717
Baltimore.....	17.50	15.00	5.00	27	801
Washington.....	17.50	15.00	5.00	28½	844
Filadelfia.....	18.25	15.50	5.00	27	822
Nueva York.....	20.00	17.00	5.00	29	912

El Tren Limitado emplea 25 horas de Chicago á Nueva York.

Debe tenerse presente que por las líneas del *Ferrocarril de Pennsylvania* se puede ir de Chicago á Nueva York por diferentes rumbos ó rutas, todas las cuales no pasan por las mismas ciudades, como ya se comprenderá consultando el mapa. Pueden comprarse billetes de viaje, sin embargo, que comprendan todas las ciudades que aparecen en la lista, haciendo la debida explicacion al agente de boletos.

Un boleto de esta clase cuesta, \$35.90 y es válido en todo tiempo, no caduca nunca. Así puede el viajero hacer todas las escalas que guste.

Un boleto de Chicago á Nueva York, pasando solamente por *Pittsburg*, *Harrisburg* y *Filadelfia* cuesta \$20, y es válido para el viaje continuado ó directo. Los boletos válidos por 15 días, con derecho á escala por ese tiempo en cualquiera de las ciudades de la ruta que se elija, cuestan \$26.50.

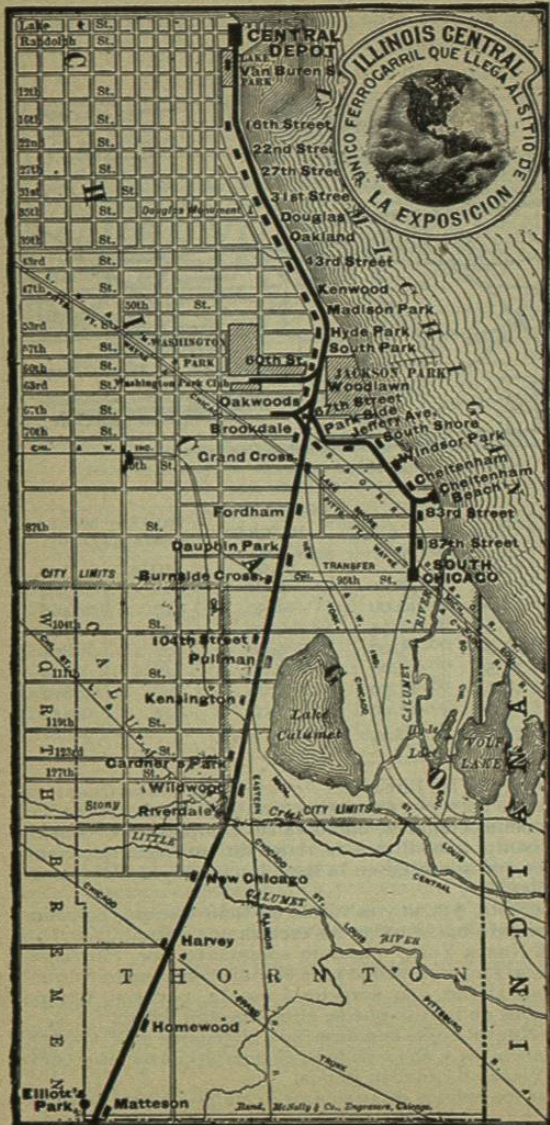
Un boleto de Chicago á Nueva York, con derecho á detenerse en *Pittsburg*, *Harrisburg*, *Baltimore*, *Washington* y *Filadelfia* todo el tiempo que se desee cuesta \$31.70. Boletos de esta clase no caducan nunca.

Los precios de todos los boletos están sujetos á cambio sin previo aviso.

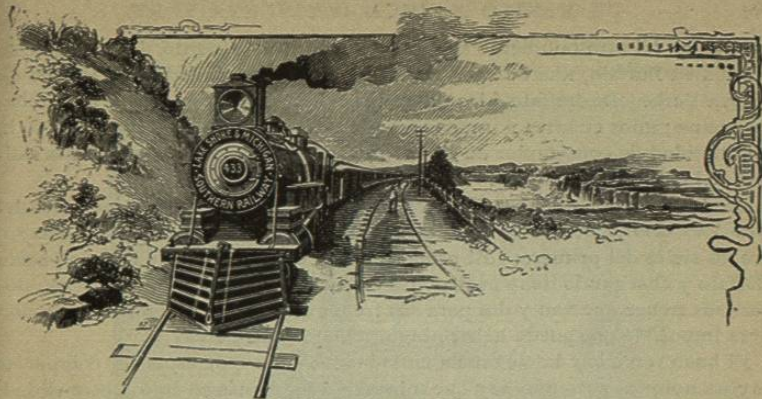


EXPRESO DE WELLS, FARGO Y CIA.—El despacho principal está situado en la

calle Dearborn, Nos. 154 y 156.



JACKSON PARK.—Uno de los medios mejores y más rápidos para ir al sitio de la Exposición es tomando uno de los trenes del ferrocarril *Illinois Central* en Lake Front Park, el cual está situado al pie de la calle Van Buren, ó en cualquiera de las estaciones que incluye el mapa que aparece en esta página. De las seis puertas que dan paso a los terrenos de la Exposición la más favorecida por el público es la de la calle 57ª, situada en el extremo Norte del parque. Para Llegar á esta puerta los que tomen los trenes del *Illinois Central* deben bajarse en la llamada "South Park Station."—También se puede llegar allí tomando los tranvías de cable de las avenidas *Wabash* y *Cottage Grove* hasta la calle 57ª. Para beneficio de nuestros lectores hemos trazado una ruta que comenzando en la citada entrada de la calle 57ª pasa por todos los principales edificios, debiéndose seguir por ella á la derecha. El precio de entrada es 25 cvos. Véase el mapa, Pag. 179.



## De Chicago á Buffalo.

EL LAKE SHORE & MICHIGAN SOUTHERN—CLEVELAND  
BUFFALO—LAS CATARATAS DEL NIAGARA.

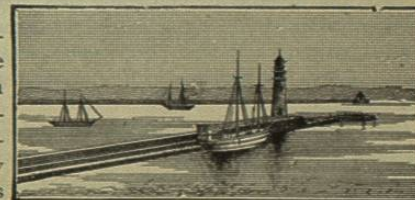
El ferrocarril *Atchison Topeka & Santa Fé* nos condujo desde El Paso hasta la gran metrópoli que estamos ya próximos á abandonar, y para continuar el viaje que tenemos trazado deberemos tomar uno de los trenes del



*Ferrocarril Lake Shore & Michigan Southern*. En este ferrocarril seguiremos hasta Buffalo, punto donde empalma con el *New York Central & Hudson River Railroad*, que es el que nos ocupará en el siguiente capítulo.

El ferrocarril que nos ha de conducir hasta Buffalo, ciudad que queda á 540 millas de Chicago, tiene arreglos de conexión con ferrocarriles que parten para todos los puntos del compás; pero de la única que nosotros nos ocuparemos es de la que forma con el *New York Central & Hudson River R. R.*, seguros de que cuantos hagan el viaje por medio de estas dos líneas férreas hasta Nueva York, siguiendo así nuestras indicaciones, nos lo han de agradecer de veras, por las muchas razones que encontrará el lector, así en el presente como en el siguiente capítulo.

Verdaderamente, los arreglos hechos por las compañías dueños de estos dos grandes ferrocarriles han sido de muy grande comodidad para el público, constituyendo al mismo tiempo la ruta más pintoresca y segura para viajar entre las dos principales ciudades de América: Chicago y Nueva York. No podemos hablar de uno de estos ferrocarriles



Entrada al Puerto de Buffalo.